



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso



MINI-TRANSPORTKARRE

MINI-DIABLE

CARRELLO PIEGHEVOLE

EH-HT 50



Deutsch..... 02
Français..... 18
Italiano.....33

Originalbetriebsanleitung
Notice originale | Istruzioni originali



Lieferumfang



Komponenten

- 1 Arretiertaste
- 2 Handgriff
- 3 Transportplatte
- 4 Spannseil
- 5 Räder (2x)
- 6 Eisenstange
- 7 Ring
- 8 Haken

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	2
Allgemeines	5
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren	5
Zeichenerklärung.....	5
Sicherheit	7
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
Restgefahren.....	8
Sicherheitshinweise.....	8
Erstinbetriebnahme	11
Mini-Transportkarre und Lieferumfang prüfen.....	11
Bedienung	12
Auseinanderklappen der Mini-Transportkarre	12
Lastentransport	13
Zusammenklappen der Mini-Transportkarre	13
Reinigung und Pflege	14
Lagerung	14
Technische Daten	15
Entsorgung	16
Verpackung entsorgen.....	16
Mini-Transportkarre entsorgen.....	16
Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel	17

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu dieser Mini-Transportkarre. Sie enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Pflege.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Mini-Transportkarre verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen der Mini-Transportkarre führen.

Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zur Verwendung dieses Produkts ein. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie die Mini-Transportkarre an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung, auf der Mini-Transportkarre oder auf der Verpackung verwendet.



WARNUNG!

Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT!

Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, leichte oder moderate Verletzungen zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zur Verwendung hin.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Die Mini-Transportkarre darf nur mit Gegenständen beladen werden die das Maximalgewicht von 50 kg nicht überschreiten.



Geprüfte Sicherheit: Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, entsprechen den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Mini-Transportkarre nur für den Transport von Lasten bis maximal 50 kg verwenden. Die Mini-Transportkarre ist nicht für den Transport von Personen oder Lasten, welche nicht sicher befestigt werden können, geeignet.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch sind:

- Verwendung der Mini-Transportkarre für andere Zwecke als für die es bestimmt ist;
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind;
- Nichtbeachtung etwaiger für die Verwendung der Mini-Transportkarre spezifischer und/oder allgemein geltender Unfallverhütungs-, arbeitsmedizinischer oder sicherheitstechnischer Vorschriften;
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für die Mini-Transportkarre bestimmt sind;
- Veränderungen an der Mini-Transportkarre;
- Reparatur der Mini-Transportkarre durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft;
- Handwerkliche, gewerbliche oder industrielle Nutzung der Mini-Transportkarre;
- Bedienung oder Wartung der Mini-Transportkarre durch Personen, die mit den damit verbundenen Gefahren nicht verstehen

und/oder mit der Handhabung der Mini-Transportkarre nicht vertraut sind.

Restgefahren

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden. Bedingt durch die Art der Mini-Transportkarre können folgende Gefährdungen auftreten:



Verletzungsgefahr!

Beim Aufbauen des Produkts können Sie sich die Finger quetschen. Gehen Sie beim Auseinander- und Zusammenklappen des Produkts äußerst vorsichtig vor.

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

- Kinder dürfen nicht mit der Mini-Transportkarre oder dem Spannseil spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Kinder von der Mini-Transportkarre fern.
- Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien oder Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!
- Die Mini-Transportkarre ist ein Werkzeug, bei dessen Verwendung immer Vorsicht geboten ist.
- Klappen Sie die Transportplatte immer vollständig aus und stellen Sie sicher, dass die Transportplatte und Griff korrekt eingerastet

sind, bevor Sie das Produkt verwenden.

- Lassen Sie die Mini-Transportkarre während der Nutzung nicht unbeaufsichtigt.
- Die Mini-Transportkarre immer so beladen, dass der Handgriff oben mit den Händen frei ergriffen werden kann.
- Aus Sicherheitsgründen auf keinen Fall die maximale Belastung von 50 kg überschreiten.
- Um eine sichere Kontrolle über die Transportkarre zu gewährleisten, die Transportplatte immer gleichmäßig belasten.
- Den Schwerpunkt der Ladung immer so tief wie möglich halten. Dazu schwerere Gegenstände ganz unten anordnen.
- Sicherstellen, dass die Ladung während des Transports nicht herunterrutschen oder -fallen kann.
- Stellen Sie sicher, dass die Last nicht breiter als die Mini-Transportkarre ist, insbesondere beim Transport durch enge Gänge.
- Keine Personen mit der Transportkarre befördern.
- Stellen Sie sich nicht auf die Mini-Transportkarre.
- Verwenden Sie die Mini-Transportkarre nicht, wenn sie beschädigt ist.
- Verwenden Sie die Mini-Transportkarre nicht für instabile, lose oder einseitig gestapelte Lasten. Beladen Sie das Produkt immer so, dass sich der Schwerpunkt der Last so nah wie möglich in der Mitte des Produkts befindet.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch sorgfältig auf seine ordnungsgemäße Funktion.
- Achten Sie beim Schieben der Mini-Transportkarre stets auf angemessene Sicht. Stapeln Sie die Last nicht über die sichere Höhe hinaus oder so, dass Ihre Sicht behindert wird.
- Achten Sie beim bewegen des Produkts auf den Weg vor Ihnen und gehen Sie nicht zu schnell.

- Achten Sie beim Schieben der Mini-Transportkarre stets auf den Zustand der Last. Halten Sie sofort an, wenn die Last instabil wird.
- Spannen Sie das Spannseil nicht über scharfe Ecken und Kanten.
- Das Spannseil darf nicht zum Heben von Lasten verwendet werden.
- Das Spannseil bei Beschädigung nicht verwenden.
- Wenn das Spannseil übermäßig beansprucht wird kann dieses reißen und gefährlich zurückschnellen!
- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Großflächige Teile gegen Windlast zusätzlich sichern!**

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

Erstinbetriebnahme

Mini-Transportkarre und Lieferumfang prüfen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann die Mini-Transportkarre schnell beschädigt werden.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden – um Gefährdungen zu vermeiden. Benutzen Sie es im Zweifelsfalle nicht, sondern wenden Sie sich in diesem Falle an unseren Kundendienst. Die Serviceadresse finden Sie in unseren Garantiebedingungen auf der Garantiekarte.

Bedienung



VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Mini-Transportkarre kann zu Verletzungen führen.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Mini-Transportkarre kann zu Beschädigungen führen.

- Die Transportplatte muss vollständig ausgeklappt werden und einrasten.
- Vor jeder Verwendung den Griff soweit nach oben ziehen, dass dieser in der gewünschten Endposition einrastet. Wenn der Griff nicht einrastet, kann er beim vorwärts schieben der Mini-Transportkarre nach unten rutschen.

Auseinanderklappen der Mini-Transportkarre

1. Klappen Sie die Transportplatte **3** nach vorne weg bis sie fest einrastet (siehe **Abb. B**)
2. Um den Handgriff **2** herauszuziehen, drücken Sie die Arretiertaste **1** und ziehen Sie den Handgriff **2** nach oben, bis dieser hörbar auf beiden Seiten einrastet (Stufe 1 – siehe **Abb. C**).
3. Um den Handgriff höher zu stellen, drücken Sie erneut die Arretiertaste und ziehen Sie den Handgriff weiter nach oben, bis dieser wieder beidseitig hörbar einrastet (Stufe 2 – siehe **Abb. D**).

Lastentransport

Kontrollieren, ob der Rahmen ordnungsgemäß eingerastet ist.
Gehen Sie folgendermaßen vor, um Lasten auf dem Gerät zu fixieren und zu transportieren.

1. Hängen Sie den Haken **8** an der Unterseite der Transportplatte **3** aus und lösen sie das Spannseil **4**.
2. Stellen Sie den gewünschten Gegenstand auf die Transportplatte. Achten Sie auf eine mittige Platzierung und eine gleichmäßige Gewichtsverteilung.
3. Spannen Sie das Spannseil so um den Gegenstand, dass er fest anliegt und hängen Sie den Haken an der dafür vorgesehenen Eisenstange **6**, oder wie in **Abb. F** gezeigt, ein.
Bei kleineren Gegenständen können Sie den Ring **7** so verschieben, dass das Spannseil enger zu spannen ist (**Abb. E**).
4. Stellen Sie sicher, dass der zu transportierende Gegenstand nicht verrutschen kann und gut fixiert ist.
5. Kippen Sie nun die Mini-Transportkarre in Ihre Richtung, sodass sich die Räder **5** frei bewegen können.
6. Schieben Sie nun die Mini-Transportkarre am Handgriff vor sich her, um den Gegenstand zu transportieren.

Zusammenklappen der Mini-Transportkarre

1. Um die Mini-Transportkarre wieder zusammenzuklappen die Arretiertaste **1** drücken und den Handgriff **2** nach unten drücken bis er hörbar auf beiden Seiten einrastet.
2. Klappen Sie nun die Transportplatte **3** vollständig ein, sodass sie am Rahmen anliegt.
3. Hängen Sie abschließend den Haken **8** an der Unterseite der Transportplatte **3** ein.

Reinigung und Pflege

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Mini-Transportkarre kann zu Beschädigungen führen.

- Reiben Sie die Mini-Transportkarre mit einem sauberen Tuch ab.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife und lassen Sie es vollständig trocknen. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Verwenden Sie keine Bürsten mit Metallborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie eine Spachtel und dergleichen. Diese könnten die Oberflächen beschädigen.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Verbindungspunkte am Produkt. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden feststellen.

Lagerung

1. Gerät wie in Kapitel „Reinigung und Pflege“ reinigen
2. Lagern Sie das Gerät an einem dunklen, vor Feuchtigkeit geschützten und für Kindern unzugänglichen Ort.

Technische Daten

Modell:	EH-HT 50
Artikelnummer:	807597
Gewicht:	1,26 kg
Abmessungen	
zusammengeklappt:	ca. 450 x 250 x 110 mm
auseinandergeklappt:	ca. 340 x 250 x 970 mm
Maximallast:	50 kg
Material Gestell:	PP
Material Transportplatte:	PP
Material Räder:	PP+PE
Material Griff:	ABS+PP
Maximale Zugkraft Spannseil F_{zul} :	40 N
Länge Spannseil	
ohne Belastung:	67,5 cm
mit Belastung (bei Erreichen von F_{zul}):.....	74,5 cm

Technische Änderungen vorbehalten.

HINWEIS!

Die Garantie-Urkunde ist der Maschine separat beigelegt.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Mini-Transportkarre entsorgen

Altgeräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!

- Sollte die Mini-Transportkarre einmal nicht mehr verwendet werden können, entsorgen Sie diese entsprechend den in Ihrem Bundesland oder Land geltenden Bestimmungen.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internetverbindung.*

Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*

Ihr ALDI-Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi-Serviceportal unter www.aldi-service.ch.



*Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen

Répertoire

Contenu de la livraison	2
Généralités	20
Lire le mode d'emploi et le conserver.....	20
Légende des symboles.....	20
Sécurité.....	22
Utilisation conforme à l'usage prévu.....	22
Risques résiduels.....	23
Consignes de sécurité.....	23
Première mise en service.....	26
Contrôler le mini-diable et le contenu de la livraison	26
Commande.....	27
Déplier le mini-diable	27
Transport de charges	28
Replier le mini-diable.....	28
Nettoyage et entretien	29
Stockage	29
Données techniques.....	30
Élimination	31
Élimination de l'emballage.....	31
Mise au rebut du mini-diable	31
Codes QR	32

Composants

- ① Touche de blocage
- ② Poignée
- ③ Plaque de transport
- ④ Câble de tension
- ⑤ Roues (2x)
- ⑥ Barre de fer
- ⑦ Bague
- ⑧ Crochet

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver




Le présent mode d'emploi fait partie du mini-diable. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien.


Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le mini-diable. Veillez particulièrement aux consignes de sécurité et aux avertissements. Le non-respect des instructions de ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures ou des endommagements du mini-diable.

Respectez les prescriptions locales ou nationales en vigueur pour l'utilisation de ce produit. Conservez ce mode d'emploi dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer à un moment ultérieur. Si vous donnez le mini-diable à des tiers, remettez-leur absolument ce mode d'emploi.

Légende des symboles

Les symboles et mots signaux suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi, sur le mini-diable ou sur l'emballage.

 **AVERTISSEMENT!** Signale une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou des blessures graves.

 **ATTENTION !** Désigne une situation dangereuse qui, lorsqu'elle n'est pas évitée, entraîne des blessures légères ou moyennes.

AVIS! Met en garde contre d'éventuels dommages matériels.



Ce symbole vous offre des informations complémentaires utiles pour le montage et l'utilisation.



Lisez le mode d'emploi.



Chargez le mini-diable uniquement d'objets qui ne pèsent pas plus de 50 kg.



Sécurité contrôlée : Les produits portant ce symbole sont conformes aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG).

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

Utilisez le mini-diable uniquement pour le transport de charges allant jusqu'à maximum 50 kg. Le mini-diable n'est pas adapté pour le transport de personnes ou de charges qui ne peuvent pas être fixées en toute sûreté.

Toutes les autres utilisations sont expressément exclues et sont considérées comme utilisation non conforme à l'affectation.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour les blessures, pertes ou dommages dus à une utilisation incorrecte ou non conforme à l'affectation. Possibles exemples d'utilisation incorrecte ou non conforme à l'affectation :

- Utilisation du mini-diable à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu ;
- Non-respect des consignes de sécurité et des avertissements ainsi que des instructions de montage, d'utilisation, de maintenance et de nettoyage contenues dans le présent mode d'emploi ;
- Non-respect des prescriptions propres à l'utilisation du mini-diable et/ou généralement en vigueur en matière de prévention des accidents, de médecine du travail ou de sécurité ;
- Utilisation d'accessoires et de pièces de rechange qui ne sont pas destinés au mini-diable ;
- Modification du mini-diable ;
- Réparation du mini-diable effectuée par quelqu'un d'autre que le fabricant ou un spécialiste ;
- Utilisation artisanale, commerciale ou industrielle du mini-diable ;
- Commande ou maintenance du mini-diable par des personnes qui ne comprennent pas les risques associés et/ou ne sont pas familiarisées avec la manipulation du mini-diable.

Risques résiduels

Malgré l'emploi conforme à l'affectation, des risques résiduels non évidents ne peuvent pas être entièrement exclus. En raison du type de mini-diable, les risques suivants peuvent apparaître :



Risque de blessure !

Lors du montage du produit, vous pouvez vous coincer les doigts. Soyez très prudents lorsque vous déployez et repliez le produit.

Consignes de sécurité



Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Toute omission lors du respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner de graves blessures.

- Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec le mini-diable ou le câble de tension. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenez les enfants à l'écart du mini-diable.
- L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique ou avec des pièces de petite taille ! Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !
- Le mini-diable est un outil qu'il faut toujours utiliser avec prudence.
- Déployez toujours entièrement la plaque de transport et assurez-vous que la plaque de transport et la poignée sont enclenchées correctement avant d'utiliser le produit.
- Ne laissez pas le mini-diable sans surveillance pendant son utilisation.

- Chargez le mini-diable toujours de façon à ce que la poignée en haut puisse être attrapée librement avec les mains.
- Pour des raisons de sécurité, il ne faut pas dépasser la charge maximale de 50 kg.
- Pour garder le contrôle sur le diable, la plaque de transport doit toujours être sollicitée uniformément.
- Maintenez le centre de gravité de la charge toujours le plus bas possible. Pour ce faire placez les objets lourds tout en bas.
- Assurez-vous que la charge ne glisse ou ne tombe pas pendant le transport.
- Assurez-vous que la charge n'est pas plus large que le mini-diable, en particulier lors du transport dans des couloirs étroits.
- Ne transportez pas de personnes avec le diable.
- Ne vous placez pas sur le mini-diable.
- N'utilisez pas le mini-diable lorsqu'il est endommagé.
- N'utilisez pas le mini-diable pour des charges instables, desserrées ou empilées de façon unilatérale. Chargez le produit toujours de sorte que le centre de gravité de la charge est aussi proche que possible du milieu du produit.
- Avant chaque utilisation, contrôlez attentivement le bon fonctionnement du produit.
- Lorsque vous poussez le mini-diable, veillez toujours à avoir une bonne visibilité. N'empilez pas la charge au-delà de la hauteur de sécurité ou de sorte à entraver votre visibilité.
- Lors du déplacement du produit, faites attention à ce qui se passe devant vous et ne marchez pas trop vite.
- Lorsque vous poussez le mini-diable, faites toujours attention à l'état de la charge. Arrêtez immédiatement lorsque la charge devient instable.
- Ne tendez pas le câble de tension sur les coins et arêtes acérés.

- Le câble de tension ne doit pas être utilisé pour lever des charges.
- N'utilisez pas le câble de tension lorsqu'il est endommagé.
- Lorsque le câble de tension est sollicité de manière exagérée, celui-ci peut rompre et rebondir dangereusement !
- Faites réparer votre appareil uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine. Cela permet de conserver la sûreté de l'appareil.
- **Sécurisez également les grandes pièces contre la charge du vent !**

Conservez bien ces consignes de sécurité !

Première mise en service

Contrôler le mini-diable et le contenu de la livraison

AVIS!

Risque de détérioration !

Si vous ouvrez imprudemment l'emballage avec un couteau affûté ou d'autres objets pointus, le mini-diable peut être endommagé rapidement.

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires n'ont pas été endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Après déballage, vérifiez que l'appareil est complet et qu'il n'a pas été endommagé par le transport afin d'éviter tout risque. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à notre service après-vente. Vous trouverez l'adresse du service après-vente dans nos conditions de garantie sur le bon de garantie.

Commande



Risque de blessure !

Une utilisation incorrecte du mini-diable peut entraîner des blessures.

AVIS!

Risque de détérioration !

Une utilisation incorrecte du mini-diable peut entraîner son endommagement.

- La plaque de transport doit être entièrement dépliée et s'enclencher.
- Avant chaque utilisation, tirez la poignée vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position finale souhaitée. Si la poignée ne s'enclenche pas, elle peut glisser vers le bas lorsque le mini-diable est poussé vers l'avant.

Déplier le mini-diable

1. Dépliez la plaque de transport **3** vers l'avant jusqu'à ce qu'elle s'enclenche fermement (voir **fig. B**)
2. Pour retirer la poignée **2**, appuyez sur la touche de blocage **1** et tirez la poignée **2** vers le haut jusqu'à ce que celle-ci s'enclenche de manière audible des deux côtés (niveau 1 – voir **fig. C**).
3. Pour régler la poignée plus haut, appuyez à nouveau sur la touche de blocage et remontez la poignée jusqu'à ce que celle-ci s'enclenche à nouveau de manière audible des deux côtés (niveau 2 – voir **fig. D**).

Transport de charges

Contrôlez si le cadre s'est enclenché correctement.

Procédez comme suit pour fixer des charges sur l'appareil et les transporter.

1. Décrochez le crochet **8** au niveau de la face inférieure de la plaque de transport **3** et desserrez le câble de tension **4**.
2. Placez l'objet souhaité sur la plaque de transport. Veillez à le placer au milieu et à une répartition uniforme du poids.
3. Tendez le câble de tension autour de l'objet de sorte qu'il s'applique fermement et accrochez le crochet à la barre de fer **6** prévue à cet effet, ou comme montré sur la **fig. F**. Dans le cas d'objets plus petits, vous pouvez déplacer la bague **7** de sorte à tendre davantage le câble de tension (**fig. E**).
4. Assurez-vous que l'objet à transporter ne peut pas glisser et est bien fixé.
5. Inclinez maintenant le mini-diable dans votre direction de sorte que les roues **5** puissent se mouvoir librement.
6. Poussez maintenant le mini-diable devant vous par la poignée pour transporter l'objet.

Replier le mini-diable

1. Pour replier le mini-diable, appuyez sur la touche de blocage **1** et poussez la poignée **2** vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible des deux côtés.
2. Repliez maintenant entièrement la plaque de transport **3** de sorte qu'elle s'applique sur le cadre.
3. Accrochez ensuite le crochet **8** au niveau de la face inférieure de la plaque de transport **3**.

Nettoyage et entretien

AVIS!

Risque de détérioration !

Une utilisation incorrecte du mini-diable peut entraîner son endommagement.

- Frottez le mini-diable avec un chiffon propre.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon noir et laissez-le sécher complètement. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant, ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil.
- N'utilisez pas de brosses à poils métalliques ni d'objets de nettoyage acérés ou métalliques comme une spatule ou similaire. Ces derniers peuvent détériorer les surfaces.
- Contrôlez régulièrement tous les points de raccordement sur le produit. N'utilisez pas le produit lorsque vous constatez des dommages.

Stockage

1. Nettoyez l'appareil comme décrit dans le chapitre « Nettoyage et entretien ».
2. Entrez l'appareil dans un endroit sombre, protégé de l'humidité et inaccessible aux enfants.

Données techniques

Modèle :	EH-HT 50
Numéro d'article :	807597
Poids :	1,26 kg
Dimensions	
replié :	ca. 450 x 250 x 110 mm
déplié :	ca. 340 x 250 x 970 mm
Charge maximale :	50 kg
Matériau châssis :	PP
Matériau plaque de transport :	PP
Matériau roues :	PP+PE
Matériau poignée :	ABS+PP
Force de traction maximale câble de tension $F_{adm.}$:	40 N
Longueur câble de tension	
sans sollicitation :	67,5 cm
avec sollicitation (lorsque $F_{adm.}$ est atteint) :	74,5 cm

Sous réserve de modifications techniques.

AVIS!

Le bon de garantie est joint séparément.

Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage en respectant les règles du tri sélectif. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Mise au rebut du mini-diable

Les anciens appareils ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !

- Si le mini-diable ne peut plus être utilisé, éliminez-le conformément aux prescriptions en vigueur dans votre Land ou pays.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est possible uniquement sous réserve de l'autorisation expresse de la société Einhell Germany AG.

Sous réserve de modifications techniques

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin **d'informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou **d'accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet. Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit ALDI.

Votre portail de services ALDI

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services ALDI sous www.aldi-service.ch.



L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Sommario

Dotazione	2
Informazioni generali	35
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso.....	35
Descrizione pittogrammi.....	35
Sicurezza	37
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	37
Rischi residui	38
Avvertenze di sicurezza	38
Prima messa in funzione	41
Controllo di carrello pieghevole ed elementi forniti.....	41
Uso	42
Apertura del carrello pieghevole.....	42
Trasporto di carichi.....	43
Chiusura del carrello pieghevole	43
Pulizia e cura	44
Conservazione	44
Dati tecnici	45
Smaltimento	46
Smaltimento della confezione	46
Smaltimento del carrello pieghevole	46
Codici QR	47

Componenti

- 1 Tasto di arresto
- 2 Impugnatura
- 3 Piano di carico
- 4 Fune di fissaggio
- 5 Ruote (2 pz.)
- 6 Barra di ferro
- 7 Anello
- 8 Gancio

Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso appartengono a questo carrello pieghevole. Esse contengono avvertenze importanti per la sicurezza, l'uso e la manutenzione.

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il carrello pieghevole. Prestate particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza e agli avvertimenti. La mancata osservanza delle avvertenze nelle presenti istruzioni per l'uso può causare lesioni gravi o danni al carrello pieghevole.

Rispettate le disposizioni locali o nazionali vigenti per l'utilizzo di questo prodotto. Conservate queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per poterle riutilizzare in futuro. Se date il carrello pieghevole a terzi dovete assolutamente consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Descrizione pittogrammi

I simboli e le parole di avvertenza seguenti vengono utilizzati in queste istruzioni per l'uso, su carrello pieghevole e sulla confezione.



AVVERTIMENTO!

Indica una situazione rischiosa che, se non evitata, può avere come conseguenza la morte o ferite gravi.



ATTENZIONE!

Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni leggere o moderate.

AVVISO!

Avverte di possibili danni alle cose.



Questo simbolo fornisce informazioni utili sul funzionamento e sull'uso.



Leggere le istruzioni per l'uso.



Il carrello pieghevole deve essere caricato solo con oggetti che non superino il peso massimo di 50 kg.



Sicurezza verificata: prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano i requisiti della Legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti.

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Utilizzate il carrello pieghevole solo per il trasporto di carichi fino a un massimo di 50 kg. Il carrello pieghevole non è adatto per il trasporto di persone o di carichi che non possono essere fissati in modo sicuro. Tutti le altre applicazioni sono espressamente escluse e vengono considerati usi impropri.

Il produttore o rivenditore non si assume alcuna responsabilità per lesioni, perdite o danni che siano stati causati da un utilizzo non conforme o errato. Possibili esempi di un uso scorretto o non conforme sono:

- uso del carrello pieghevole per scopi diversi da quelli per cui è concepito;
- mancata osservanza della avvertenze di sicurezza, degli avvertimenti e delle istruzioni di montaggio, utilizzo, manutenzione e pulizia che sono contenute nelle presenti istruzioni per l'uso;
- mancata osservanza di eventuali norme specifiche e/o generalmente vigenti in materia di prevenzione degli infortuni, di medicina del lavoro o di sicurezza legate all'impiego del carrello pieghevole;
- utilizzo di accessori e di pezzi di ricambio che non sono concepiti per il carrello pieghevole;
- modifiche al carrello pieghevole;
- riparazione del carrello pieghevole non effettuata dal produttore o da un tecnico specializzato;
- impiego professionale, artigianale o industriale del carrello pieghevole;
- utilizzo o manutenzione del carrello pieghevole da parte di persone che non comprendano i rischi ad esso connessi e/o non conoscano bene l'uso del dispositivo.

Rischi residui

Nonostante un uso proprio non si possono escludere completamente rischi residui non evidenti. In considerazione del tipo di carrello pieghevole possono sussistere i seguenti pericoli:



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

Durante il montaggio del prodotto sussiste il rischio di schiacciamento delle dita. Procedete con estrema attenzione nell'aprire e chiudere il prodotto.

Avvertenze di sicurezza



AVVERTIMENTO!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare lesioni gravi.

- I bambini non devono giocare non il carrello pieghevole o con la fune di fissaggio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono venire eseguite da bambini se non sono sorvegliati.
- Tenete i bambini lontani dal carrello pieghevole.
- Il dispositivo e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film o piccoli pezzi! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!
- Il carrello pieghevole è un attrezzo da utilizzare sempre con attenzione.
- Prima di utilizzare il prodotto ribaltate sempre completamente il piano di carico e accertatevi che il piano di carico e l'impugnatura siano scattati correttamente in posizione.
- Non lasciate mai incustodito il carrello pieghevole durante l'utilizzo.

- Caricate sempre il carrello pieghevole in modo che l'impugnatura in alto possa sempre essere afferrata liberamente con le mani.
- Per motivi di sicurezza non superate in nessun caso il carico massimo di 50 kg.
- Per garantire un controllo sicuro del carrello pieghevole caricate il piano di carico sempre in modo uniforme.
- Mantenete il baricentro del carico sempre il più in basso possibile. Gli oggetti pesanti vanno perciò disposti sul fondo.
- Accertatevi che il carico non possa scivolare o cadere durante il trasporto.
- Accertatevi che il carico non sia più largo del carrello pieghevole, in particolare durante il trasporto attraverso passaggi stretti.
- Non usate il carrello pieghevole per trasportare persone.
- Non salite sul carrello pieghevole.
- Non utilizzate il carrello pieghevole se è danneggiato.
- Non utilizzate il carrello pieghevole per carichi instabili, non fissati o impilati su un lato. Caricate sempre il prodotto in modo che il baricentro del carico sia più vicino possibile al centro del prodotto.
- Verificate sempre accuratamente prima dell'utilizzo che il prodotto funzioni correttamente.
- Nello spingere il carrello pieghevole fate sempre attenzione di avere una visuale adeguata. Non impilate il carico oltre l'altezza sicura o in modo tale da ostruire la visuale.
- Nello spostare il prodotto prestate attenzione al percorso davanti a voi e non procedete a una velocità eccessiva.
- Nello spingere il carrello pieghevole fate sempre attenzione allo stato del carico. Fermatevi subito se il carico diventa instabile.
- Non tendete la fune di fissaggio su angoli e spigoli vivi.
- La fune di fissaggio non deve essere utilizzata per sollevare carichi.

- Non utilizzate la fune di fissaggio se danneggiata.
- Se la fune di fissaggio viene sollecitata eccessivamente può strapparsi e riavvolgersi in modo pericoloso!
- Fate riparare il dispositivo solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali. Così è garantito che la sicurezza del dispositivo rimanga inalterata.
- **I pezzi di grandi dimensioni vanno fissati con ulteriori dispositivi contro il carico del vento!**

Conservate con cura le avvertenze di sicurezza!

Prima messa in funzione

Controllo di carrello pieghevole ed elementi forniti

AVVISO!

Pericolo di danni!

Se aprite la confezione con una lama affilata o altri oggetti appuntiti senza prestare attenzione potreste danneggiare rapidamente il carrello pieghevole.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela il dispositivo dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto/imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che il dispositivo e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Dopo aver tolto il dispositivo dalla confezione controllate che sia completo e non presenti danni dovuti al trasporto in modo da evitare pericoli. In caso di dubbio non utilizzatelo e rivolgetevi invece al nostro servizio di assistenza clienti. I dati di contatto del servizio di assistenza sono riportati nelle condizioni di garanzia sulla relativa scheda.

Uso



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

Un uso improprio del carrello pieghevole può causare lesioni.

AVVISO!

Pericolo di danni!

Un uso improprio del carrello pieghevole può comportare danni.

- Il piano di carico deve essere ribaltato completamente e scattare in posizione.
- Prima dell'utilizzo tirate sempre verso l'alto l'impugnatura fino a quando scatta nella posizione finale desiderata. Se l'impugnatura non scatta in posizione può scivolare verso il basso quando carrello pieghevole viene spinto in avanti.

Apertura del carrello pieghevole

1. Ribaltate in avanti il piano di carico **3** fino a quando scatta in posizione (vedi **Fig. B**)
2. Per estrarre l'impugnatura **2** premete il tasto di arresto **1** e tirate l'impugnatura **2** verso l'alto fino a quando scatta in posizione in modo chiaramente udibile su entrambi i lati (livello 1 – vedi **Fig. C**).
3. Per regolare l'impugnatura a una posizione più elevata premete ancora il tasto di arresto e tirate più in alto l'impugnatura fino a quando scatta di nuovo in posizione in modo chiaramente udibile su entrambi i lati (livello 2 – vedi **Fig. D**).

Trasporto di carichi

Controllate se il telaio è scattato correttamente in posizione.

Per fissare e trasportare il carico sul dispositivo procedete come indicato di seguito.

1. Agganciate il gancio **8** alla parte inferiore del piano di carico **3** e allentate la fune di fissaggio **4**.
2. Posizionate l'oggetto desiderato sul piano di carico. Fate attenzione che sia posizionato al centro e che il peso sia distribuito in modo uniforme.
3. Tendete la fune di fissaggio intorno all'oggetto in modo che sia appoggiato in modo stabile e agganciate il gancio all'apposita barra di ferro **6** o come indicato in **Fig. F**. In caso di oggetti più piccoli potete spostare l'anello **7** in modo tale che la fune di fissaggio sia maggiormente tesa (**Fig. E**).
4. Accertatevi che l'oggetto da trasportare non possa scivolare e sia ben fissato.
5. Inclinate ora il carrello pieghevole verso di voi di modo che le ruote **5** possano muoversi liberamente.
6. Spingete ora il carrello pieghevole in avanti tenendolo per l'impugnatura per trasportare l'oggetto.

Chiusura del carrello pieghevole

1. Per richiudere il carrello pieghevole premete il tasto di arresto **1** e spingete in basso l'impugnatura **2** fino quando scatta in posizione in modo chiaramente udibile su entrambi i lati.
2. Ripiegate ora completamente il piano di carico **3** in modo che sia appoggiato al telaio.
3. Agganciate infine il gancio **8** alla parte inferiore del piano di carico **3**.

Pulizia e cura

AVVISO!

Pericolo di danni!

Un uso improprio del carrello pieghevole può comportare danni.

- Passate un panno pulito sul carrello pieghevole.
- Pulite regolarmente il dispositivo con un panno umido e un po' di sapone e lasciatelo asciugare completamente. Non usate detersivi o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica del dispositivo.
- Non usate spazzole con setole di metallo né utensili di pulizia affilati o metallici come una spatola e simili. Potrebbero danneggiare le superfici.
- Verificate regolarmente i punti di collegamento del prodotto. Non usate il prodotto se riscontrate danni.

Conservazione

1. Pulite il dispositivo come indicato nel capitolo "Pulizia e cura".
2. Conservate il dispositivo in un luogo scuro e protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.

Dati tecnici

Modello:	EH-HT 50
Numero di articolo:	807597
Peso:	1,26 kg
Dimensioni	
Chiuso:	ca. 450 x 250 x 110 mm
Aperto:	ca. 340 x 250 x 970 mm
Carico massimo:	50 kg
Materiale del telaio:	PP
Materiale del piano di carico:	PP
Materiale delle ruote:	PP+PE
Materiale dell'impugnatura:	ABS+PP
Forza di trazione massima della fune di fissaggio F_{cons} :	40 N
Lunghezza della fune di fissaggio	
Senza carico:	67,5 cm
con carico (al raggiungimento di F_{cons}):	74,5 cm

Salvo modifiche tecniche.

AVVISO!

Il certificato di garanzia viene fornito separatamente rispetto al dispositivo.

Smaltimento

Smaltimento della confezione



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

Smaltimento del carrello pieghevole

I rifiuti di apparecchiature elettriche e elettroniche non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici!

- Nel caso in cui il carrello pieghevole non possa più essere utilizzato, smaltitelo in base alle norme vigenti nella vostra regione o nel vostro paese.

La ristampa o qualsiasi tipo di riproduzione, anche parziale, della documentazione e dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte di Einhell Germany AG.

Salvo modifiche tecniche

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet. Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.

Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo www.aldi-service.ch.



Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.







CH

**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |
Commercializzato da:**

EINHELL GERMANY AG
WIESENWEG 22
94405 LANDAU/ISAR
GERMANY

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE
ASSISTENZA POST-VENDITA** 807597

Bitte wenden Sie sich an Ihre **ALDI SUISSE Filiale**.
Veuillez vous adresser à votre **filiale ALDI SUISSE**.
La preghiamo di rivolgersi alla sua **filiale ALDI SUISSE**.

MODELL / MODÈLE / MODELLO:
EH-HT 50 09/2021

3
JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA

EH 05/2021 (01)